

Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007 zur Genehmigung von Änderungen in der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarrats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter und des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts

DER VERWALTUNGSRAT
DER EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

gestützt auf Artikel 134 Absatz 8 c) des Europäischen Patentübereinkommens,

gestützt auf die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern, insbesondere auf Artikel 25 Absatz 2,

gestützt auf die Stellungnahme des Ausschusses "Patentrecht",

BESCHLIESST:

Die Änderungen in der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarrats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABl. EPA 1980, 177) und des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts (ABl. EPA 1980, 183) im Anhang zu diesem Beschluss werden genehmigt.

Geschehen zu München am
25. Oktober 2007

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Decision of the Administrative Council of 25 October 2007 approving amendments to the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office and of the Disciplinary Board of the European Patent Office

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to Article 134, paragraph 8(c), of the European Patent Convention,

Having regard to the Regulation on Discipline for Professional Representatives and in particular Article 25, paragraph 2, thereof,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

The amendments to the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, OJ EPO 1980, 177 and to the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of the European Patent Office, OJ EPO 1980, 183, as shown in the Annex to this decision, are hereby approved.

Done at Munich, 25 October 2007

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007 approuvant les modifications apportées aux règlements de procédure additionnels de la commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets et du conseil de discipline de l'Office européen des brevets

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu l'article 134, paragraphe 8, lettre c) de la Convention sur le brevet européen,

vu le règlement en matière de discipline des mandataires agréés, et notamment son article 25, paragraphe 2,

vu l'avis du comité "Droit des brevets",

DECIDE :

Les modifications apportées aux règlements de procédure additionnels de la commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO OEB 1980, 177) et du conseil de discipline de l'Office européen des brevets (JO OEB 1980, 183), telles qu'indiquées dans l'Annexe à la présente décision, sont approuvées.

Fait à Munich, le 25 octobre 2007

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

ANHANG**BESCHLUSS**

Änderungen in der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarrats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, ABI. EPA 1980, 177

Der Disziplinarrat des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter verabschiedet hiermit nach Artikel 25 Absatz 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern folgende Änderungen seiner ergänzenden Verfahrensordnung:

Artikel 1

1. Artikel 2 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Der Rat, der zur Prüfung eines ihm schriftlich zur Kenntnis gebrachten Vorwurfs einer Verletzung der beruflichen Regeln gebildet wird, setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, die vom Vorsitzenden des Rates ernannt werden; er wird nachstehend "Kammer" genannt."

2. Der folgende Artikel 3 Absatz 3 wird in die ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarrats neu aufgenommen:

"Der Vorsitzende des Disziplinarrats kann ein anderes Mitglied des Rates vertretungsweise zum Vorsitzenden der betreffenden Kammer bestimmen."

3. Artikel 9 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Über eine mündliche Verhandlung oder Beweisaufnahme wird von dem Berichtserstatter, dem Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen, vom Vorsitzenden der Kammer bestimmten Bediensteten des Instituts eine Niederschrift aufgenommen. Regel 124 EPÜ ist auf die Aufnahme der Niederschriften entsprechend anzuwenden."

4. Artikel 16 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichtserstatter ist, stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig."

ANNEX**DECISION**

Amendments to the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, OJ EPO 1980, 177

The Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office hereby adopts under Article 25, paragraph 2, of the Regulation on Discipline for Professional Representatives, the following amendments to its Additional Rules of Procedure:

Article 1

1. The text of Article 2, paragraph 1, shall read as follows:

"The Committee, as constituted for the examination of any alleged breach of the Rules of Professional Conduct which is brought to the Committee's notice in writing, shall consist of three members, nominated by the Chairman of the Committee, hereinafter called a "Chamber"."

2. The following new Article 3, paragraph 3, is inserted in the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee:

"The Chairman of the Committee may designate another member of the Committee to replace the Chairman of the Chamber concerned."

3. The text of Article 9, paragraph 1, shall read as follows:

"Minutes of oral proceedings and of taking of evidence shall be drawn up by the rapporteur or the Registrar or such employee of the Institute as the Chairman of the Chamber may nominate. Rule 124 EPC shall apply mutatis mutandis to the taking of such minutes."

4. The text of Article 16, paragraph 2, shall read as follows:

"If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted."

ANNEXE**DECISION**

Modifications apportées au règlement de procédure additionnel de la commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO OEB 1980, 177)

En vertu de l'article 25, paragraphe 2 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, la commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets adopte les modifications suivantes relatives à son règlement de procédure additionnel :

Article 1

1. Le texte de l'article 2, paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant :

"Pour statuer sur les manquements présumés aux règles de conduite professionnelle dont elle est saisie par écrit, la commission se compose de trois membres désignés par le président de la commission; cette formation est ci-après dénommée "chambre"."

2. Le nouveau paragraphe 3 suivant est ajouté à l'article 3 du règlement de procédure additionnel de la commission de discipline :

"Le président de la commission peut désigner un autre membre de la commission pour remplacer le président de la chambre concernée."

3. Le texte de l'article 9, paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant :

"Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le rapporteur, par le greffier ou par tout autre employé de l'Institut désigné par le président de la chambre. La règle 124 CBE s'applique à l'établissement de ces procès-verbaux."

4. Le texte de l'article 16, paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant :

"S'il est nécessaire de voter, le même ordre est suivi ; le président vote le dernier, même s'il est le rapporteur. Nul ne peut s'abstenir."

5. Artikel 17 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Wird die Anzeige nicht zurückgewiesen, so ist in der Entscheidung anzugeben, welche berufliche Regel verletzt und, gegebenenfalls, welche nach Artikel 4 Buchstabe c der Vorschriften über die Errichtung ausgesprochene Empfehlung nicht befolgt worden ist. Regel 111 Absatz 2 EPÜ ist entsprechend anzuwenden."

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
17. September 2007.

Für den Disziplinarrat des Instituts der
beim Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter
Der Vorsitzende

Paul Rosenich

5. The text of Article 17, paragraph 1, shall read as follows:

"Unless the complaint is dismissed, the decision shall state which Rule of Professional Conduct has been violated and which recommendation, if any, made in accordance with Article 4(c) of the Establishment Regulation, has not been observed. Rule 111, paragraph 2, EPC shall apply mutatis mutandis."

Article 2

This decision shall enter into force upon the entry into force of the revised text of the Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich, 17 September 2007.

For the Disciplinary Committee of the
Institute of Professional Representatives
before the European Patent Office
The Chairman

Paul Rosenich

5. Le texte de l'article 17, paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant :

"A moins que la plainte ne soit rejetée, la décision indique celle des règles de conduite professionnelle qui a été enfreinte et, le cas échéant, celle des recommandations formulées conformément à l'article 4, lettre c) du règlement relatif à la création de l'Institut des mandataires agréés qui n'a pas été observée. La règle 111, paragraphe 2 CBE s'applique."

Article 2

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la convention conformément à l'article 8 de l'acte de révision.

Fait à Munich, le 17 septembre 2007.

Par la commission de discipline de
l'Institut des mandataires agréés près
l'Office européen des brevets
Le président

Paul Rosenich

BESCHLUSS

Änderungen in der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts, ABI. EPA 1980, 183

Der Disziplinarausschuss des Europäischen Patentamts verabschiedet hiermit nach Artikel 25 Absatz 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern folgende Änderungen seiner ergänzenden Verfahrensordnung:

Artikel 1

1. Der folgende Artikel 2 Absatz 3 wird in die ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarausschusses neu aufgenommen:

"Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses kann ein anderes rechtskundiges Mitglied des Disziplinarausschusses nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden bestimmen."

2. Artikel 7 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Über eine mündliche Verhandlung oder Beweisaufnahme wird von dem Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen, vom Vorsitzenden des Disziplinarausschusses bestimmten Bediensteten des Europäischen Patentamts eine Niederschrift aufgenommen. Regel 124 EPÜ ist auf die Aufnahme der Niederschriften entsprechend anzuwenden."

3. Artikel 8 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Die Verfahrenssprache ist diejenige Amtssprache des Europäischen Patentamts, in der das Verfahren vor dem Disziplinarrat des Instituts der zugelassenen Vertreter stattgefunden hat; Regel 4 EPÜ ist jedoch auf Verfahren vor dem Disziplinarausschuss entsprechend anzuwenden."

4. Artikel 14 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatter ist, stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig."

DECISION

Amendments to the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of the European Patent Office, OJ EPO 1980, 183

The Disciplinary Board of the European Patent Office hereby adopts under Article 25, paragraph 2, of the Regulation on discipline for professional representatives, the following amendments to its Additional Rules of Procedure:

Article 1

1. The following new Article 2, paragraph 3, is inserted in the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board:

"The Chairman of the Disciplinary Board may designate another legally qualified member of the Disciplinary Board to replace him or her as Chairman in accordance with the business distribution scheme."

2. The text of Article 7, paragraph 1, shall read as follows:

"Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Registrar or such other employee of the European Patent Office as the Chairman of the Disciplinary Board may nominate. Rule 124 EPC shall apply mutatis mutandis to the taking of such minutes."

3. The text of Article 8, paragraph 1, shall read as follows:

"The language of proceedings shall be the official language of the European Patent Office in which the proceedings were conducted before the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives but Rule 4 EPC shall apply mutatis mutandis to proceedings before the Disciplinary Board."

4. The text of Article 14, paragraph 2, shall read as follows:

"If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted."

DECISION

Modifications apportées au règlement de procédure additionnel du conseil de discipline de l'Office européen des brevets (JO OEB 1980, 183)

En vertu de l'article 25, paragraphe 2 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, le conseil de discipline de l'Office européen des brevets adopte les modifications suivantes relatives à son règlement de procédure additionnel :

Article 1

1. Le nouveau paragraphe 3 suivant est ajouté à l'article 2 du règlement de procédure additionnel du conseil de discipline :

"Le président du conseil de discipline peut désigner un autre membre juriste du conseil de discipline pour le remplacer en qualité de président conformément au plan de répartition des affaires."

2. Le texte de l'article 7, paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant :

"Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout agent de l'Office européen des brevets désigné par le président du conseil de discipline. La règle 124 CBE s'applique à la rédaction de ces procès-verbaux."

3. Le texte de l'article 8, paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant :

"La langue de la procédure est celle des langues officielles de l'Office européen des brevets dans laquelle la procédure s'est déroulée devant la commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés, mais la règle 4 CBE s'applique à la procédure devant le conseil de discipline."

4. Le texte de l'article 14, paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant :

"S'il est nécessaire de voter, le même ordre est suivi; le président vote le dernier, même s'il est le rapporteur. Nul ne peut s'abstenir."

5. Artikel 15 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"Wird die Angelegenheit nicht zurückgewiesen, so ist in der Entscheidung anzugeben, welche berufliche Regel verletzt und, gegebenenfalls, welche nach Artikel 4 Buchstabe c der Vorschriften über die Errichtung ausgesprochene Empfehlung nicht befolgt worden ist. Die Regeln 102 und 111 Absatz 2 EPÜ sind entsprechend anzuwenden."

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt mit dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Übereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am 18. September 2007.

Für den Disziplinarausschuss des Europäischen Patentamts
Die Vorsitzende

Lise Dybdahl-Müller

5. The text of Article 15, paragraph 1, shall read as follows:

"Unless the matter is dismissed, the decision shall state which Rule of Professional Conduct has been violated and which, if any, recommendation, made in accordance with Article 4(c) of the Establishment Regulation, has not been observed. Rules 102 and 111, paragraph 2, EPC shall apply mutatis mutandis."

Article 2

This decision shall enter into force upon the entry into force of the revised text of the Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich, 18 September 2007.

For the Disciplinary Board of the European Patent Office
The Chairwoman

Lise Dybdahl-Müller

5. Le texte de l'article 15, paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant :

"A moins que la plainte ne soit rejetée, la décision indique celle des règles de conduite professionnelle qui a été enfreinte et, le cas échéant, celle des recommandations formulées conformément à l'article 4, lettre c) du règlement relatif à la création de l'Institut des mandataires agréés qui n'a pas été observée. Les règles 102 et 111, paragraphe 2 CBE s'appliquent."

Article 2

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la convention conformément à l'article 8 de l'acte de révision.

Fait à Munich, le 18 septembre 2007.

Par le conseil de discipline de l'Office européen des brevets
La présidente

Lise Dybdahl-Müller